

# Beo **quersprachig**

Beobachtungsbogen zur Dokumentation der Lernprozesse kindlicher Mehrsprachigkeit

beobachtende Erzieher/in

Datum/ Zeitraum

Alter des Kindes

in unserer Kita seit

Wann und wo geboren

Geschwister des Kindes (Name, Alter)

Hörvermögen (Datum der letzten  
Untersuchung - bitte bei Eltern erfragen)

Mein Name bedeutet...

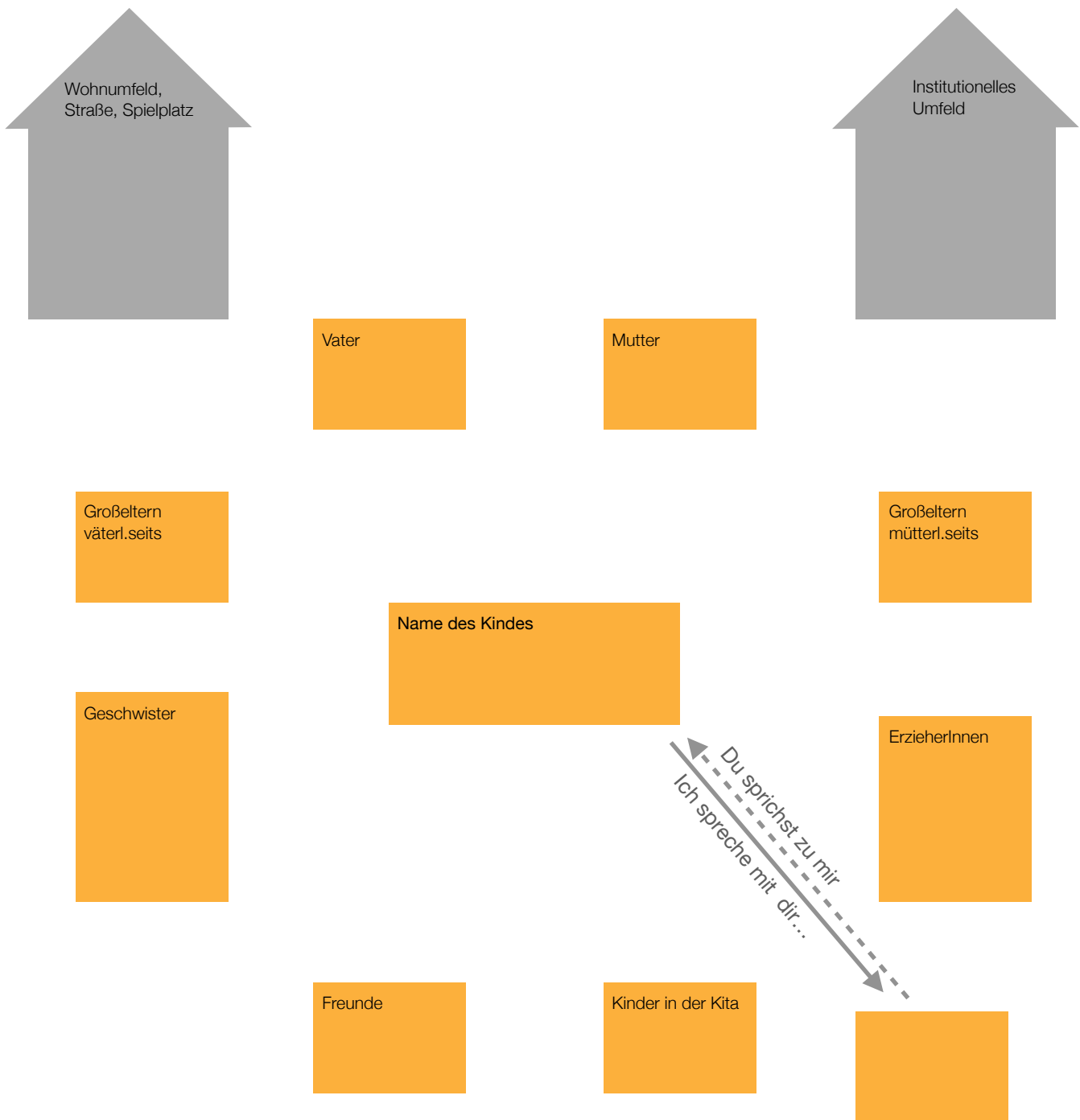
Meine Eltern haben mir diesen Namen gegeben, weil...

Name des Kindes

So sieht mein Name in unterschiedlichen Schriften aus...

# Sprachen Mind-map

Diese Sprache spreche ich bzw. höre ich und sprechen andere mit mir...



Das erzählen meine Eltern über mein Sprachenlernen...

# Kommunikative Fähigkeiten

durch alle Sprachen hindurch

Beobachtungssituation

<p><b>Blickkontakt</b> „Ich stelle Blickkontakt zu anderen her und erhalte ihn aufrecht.“</p>	<p><input type="checkbox"/> Ja (oft) <input type="checkbox"/> Ich zeige Ansätze (selten/manchmal) <input type="checkbox"/> Nicht in den beobachteten Situationen</p> <p>Konkret beobachtet:</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p><b>Gemeinsame Aufmerksamkeit</b> „Ich teile mit dir meine Aufmerksamkeit und interessiere mich für das was du mir zeigst und sagst.“</p>	<p><input type="checkbox"/> Ja (oft) <input type="checkbox"/> Ich zeige Ansätze (selten/manchmal) <input type="checkbox"/> Nicht in den beobachteten Situationen</p> <p>Konkret beobachtet:</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p><b>Nachahmung</b> „ich ahme Geräusche, Laute, Sprache oder Bewegungen nach.“</p>	<p><input type="checkbox"/> Ja (oft) <input type="checkbox"/> Ich zeige Ansätze (selten/manchmal) <input type="checkbox"/> Nicht in den beobachteten Situationen</p> <p>Konkret beobachtet:</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p><b>Gesten</b> „Ich benutze Gesten (Winken, Kopfnicken, Zeigen, Arme hoch heben...)“</p>	<p><input type="checkbox"/> Ja (oft) <input type="checkbox"/> Ich zeige Ansätze (selten/manchmal) <input type="checkbox"/> Nicht in den beobachteten Situationen</p> <p>Konkret beobachtet:</p> <p>-----</p> <p>-----</p>

<p><b>Gefühlsäußerungen</b>  „Ich zeige meine Gefühle gestisch, mimisch oder lautlich.“</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Ja (oft)</li> <li><input type="checkbox"/> Ich zeige Ansätze (selten/manchmal)</li> <li><input type="checkbox"/> Nicht in den beobachteten Situationen</li> </ul> <p>Konkret beobachtet:</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p><b>Wünsche und Absichten äußern</b>  „Ich drücke eigene Wünsche und Absichten aus oder bitte um Hilfe (gestisch, mimisch oder lautlich).“</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Ja (oft)</li> <li><input type="checkbox"/> Ich zeige Ansätze (selten/manchmal)</li> <li><input type="checkbox"/> Nicht in den beobachteten Situationen</li> </ul> <p>Konkret beobachtet:</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p><b>Sprachliche Interaktion</b>  „Ich interagiere mit anderen, indem ich meine Sprache(n) benutze.“</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Mit meinen Eltern</li> <li><input type="checkbox"/> Mit den Erziehern/Innen</li> <li><input type="checkbox"/> Mit anderen Kindern</li> <li><input type="checkbox"/> In Situationen mit vielen Beteiligten</li> <li><input type="checkbox"/> Nicht in den beobachteten Situationen</li> </ul> <p>Konkret beobachtet:</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p><b>Quersprachigkeit</b>  „Ich nutze meine verschiedenen Sprachen um zu kommunizieren“</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Ja (oft)</li> <li><input type="checkbox"/> Ich zeige Ansätze (selten/manchmal)</li> <li><input type="checkbox"/> Nicht in den beobachteten Situationen</li> </ul> <p>Konkret beobachtet:</p> <p>-----</p> <p>-----</p>

## Sprachbeobachtung

Beobachten Sie das Kind in verschiedenen Kommunikationssituationen:  
mit Ihnen, mit anderen Kindern, mit anderen Fachkräften im Spiel oder beim gemeinsamen Buch  
anschauen.

Notieren Sie ca. 20 Äußerungen des Kindes. Auch quersprachige Äußerungen werden notiert.


# Auswertung

Sprachlernprozess	Beobachtungen / Beispieläußerungen
<p>Diese <b>Hauptsätze</b> produziere ich...</p> <p>Verbendstellung?</p> <p>Verbzweitstellung?</p> <p>Subjekt-Verb-Kongruenz?</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>Diese <b>Nebensätze</b> produziere ich...</p> <p>Verbendstellung?</p> <p>Subjekt-Verb-Kongruenz?</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>Diese <b>Substantive</b> gebrauche ich:</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>Diese <b>Verben</b> gebrauche ich</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>Diese <b>Präpositionen</b> gebrauche ich...</p>	<hr/> <hr/> <hr/>

Diese <b>Konjunktionen</b> gebrauche ich:	<hr/> <hr/> <hr/>
Ich verwende diese <b>Artikel</b> :	<hr/> <hr/> <hr/>
Ich markiere <b>Nominativ</b> und/oder <b>Akkusativ</b>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
Ich <b>artikuliere</b> folgende Laute, bzw. artikuliere auf folgende Weise...	<hr/> <hr/> <hr/>

Diese <b>Fragen</b> verstehe ich...	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
Ich verstehe kurze einfache Fragen im Alltag. „Wo ist der Ball?“	<hr/> <hr/>
Ich verstehe längere schwierigere Fragen. „Kennst du die Frau, die eben gekommen ist?“	<hr/> <hr/>
Ich verstehe die meisten Fragen, die mir gestellt werden.	<hr/> <hr/>
Diese <b>Fragen</b> stelle ich...	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

# Entwicklungsschritte/ Handlungsideen

DIE NÄCHSTEN ENTWICKLUNGSSCHRITTE  
Notieren Sie drei Entwicklungsschritte, vor denen das Kind steht.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**BINDUNG STÄRKEN**  
Agieren Sie beziehungsvoll!

---

---

---

---

---

---

---

**MEINE SPRACHE IM DIALOG MIT KINDERN**  
Welche neuen Sprachimpulse sind jetzt wichtig?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**SICHERER RAHMEN**  
Welche Strukturen können helfen?

---

---

---

---

---

---

---

---